

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 19 MAI 1959.

Proposition de loi réglant les effets de la séparation de corps.

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. CHOT.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition a pour but d'assimiler les effets de la séparation de corps, quant à l'obligation alimentaire des époux, à ceux du divorce.

Cette assimilation n'est pourtant que partielle puisque le secours alimentaire dont sera créancier l'époux séparé de corps innocent, n'aura pas le caractère forfaitaire de l'indemnité due après divorce et pourra être adapté aux besoins de l'époux et au pouvoir d'achat de la monnaie.

Les auteurs de la présente proposition font observer, à juste titre, la situation paradoxale que la législation actuelle crée pour l'époux innocent qui choisit la séparation de corps plutôt que le divorce.

Cette situation en effet peut être plus défavorable que celle de l'époux coupable contre qui intervient un jugement de divorce.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Ancot, Camby, M<sup>me</sup> Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Lagae, Ligot, Neybergh, Nihoul, Orban, Pholien, M<sup>me</sup> Vandervelde, MM. Van Remoortel, Vermeylen et Chot, rapporteur.

R. A 5660.

Voir :

Document du Sénat :

93 (Session de 1958-1959) : Proposition de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 19 MEI 1959.

Voorstel van wet betreffende de regeling der gevolgen van de scheiding van tafel en bed.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER CHOT.

DAMES EN HEREN,

Het voorstel heeft tot doel de gevolgen van de scheiding van tafel en bed, wat betreft de onderhoudsverplichting van de echtgenoten, met die van de echtscheiding gelijk te stellen.

Deze gelijkstelling wordt echter slechts ten dele verwezenlijkt daar het onderhoudsgeld, waarop de onschuldige van tafel en bed gescheiden echtgenoot recht heeft, niet het forfaitair karakter zal hebben van de na de echtscheiding verschuldigde vergoeding en zal kunnen worden aangepast aan de behoeften van de echtgenoot en aan de koopkracht van het geld.

Terecht vestigen de indieners van dit voorstel de aandacht op de paradoxale toestand, die de huidige wetgeving in het leven roept voor de onschuldige echtgenoot, die de scheiding van tafel en bed verkiest boven de echtscheiding.

Deze toestand kan immers nadeliger zijn dan die van de schuldige echtgenoot, tegen wie de echtscheiding wordt uitgesproken.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Rolin, voorzitter; Ancot, Camby, Mevr. Ciselet, de hh. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Lagae, Ligot, Neybergh, Nihoul, Orban, Pholien, Mevr. Vandervelde, de hh. Van Remoortel, Vermeylen en Chot, verslaggever.

R. A 5660.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

93 (Zitting 1958-1959) : Voorstel van wet.

Le premier restera tenu de verser à son conjoint coupable un secours alimentaire qui sera adapté aux conditions de vie du moment de la demande; le second, au contraire, ne payera qu'une indemnité forfaitaire qui pourra être réduite par la dépréciation de la monnaie ou supprimée en cas de remariage.

Les auteurs soulignent que cette situation patrimoniale spéciale peut influer sur l'option de l'époux innocent ayant à choisir entre le divorce et la séparation de corps.

Il semble bien que la solution proposée répond mieux aux règles de l'équité et de la morale que le régime ancien.

Votre Commission a adopté la proposition de loi à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
J. CHOT.

De eerste blijft gehouden aan zijn schuldige echtgenoot onderhoudsgeld te betalen in verhouding tot de levensvoorwaarden op het ogenblik van de eis; de tweede daarentegen zal slechts een forfaitaire vergoeding behoeven te betalen die, als gevolg van de waardeverminderingen van de munt, steeds lichter om dragen wordt en bij het aangaan van een tweede huwelijk vervalt.

De indieners merken op, dat deze bijzondere vermogensrechtelijke toestand de keuze van de onschuldige echtgenoot kan beïnvloeden, wanneer hij moet kiezen tussen echtscheiding en scheiding van tafel en bed.

De voorgestelde oplossing schijnt ons meer in overeenstemming te zijn met de billijkheid en de moraal dan het oude stelsel.

Uw Commissie heeft het voorstel van wet met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
J. CHOT.